



The main façade of the new Sala Beckett on C. Pere IV with its fire engine red window and door frames. / La fachada principal de la nueva Sala Beckett en C. Pere IV, con su y marcos de puertas y ventanas en rojo de bomberos.

# SALA BECKETT

C. PERE IV 228, POBLE NOU, BARCELONA  
ARCHITECTS / ARQUITECTOS: FLORES & PRATS ARCHITECTS  
BUILDER / CONSTRUCTOR: BETAONKRET SA  
COMPLETED: NOVEMBER 2016 / FINALIZACIÓN: NOVIEMBRE DE 2016

POR / BY **BRIAN GALLAGHER** FOTOS / PHOTOS **ADRIÀ GOULA**

Samuel Beckett (1906 – 1989) the avant-garde novelist, playwright, theatre director and poet is commemorated in the name of Barcelona's Sala Beckett, the only theatre in the world granted permission to use his name. Beckett's work is characterised by its modernist take on the tragicomic nature of human existence which became increasingly minimalist as he grew older. The striking new headquarters for the Sala Beckett theatre company and International Drama Workshop, located in Poble Nou, designed by Flores & Prats Architects who won the commission through a public competition, could be read as the materialisation of the quirky and episodic observations that informed the work of the Nobel Prize winning author.

Samuel Beckett (1906–1989), el novelista, dramaturgo, director teatral y poeta de vanguardia es conmemorado con el nombre de la Sala Beckett de Barcelona, el único teatro del mundo que obtuvo permiso para usar su nombre. La obra de Beckett se caracteriza por su visión moderna de la naturaleza tragicómica de la existencia humana, que se fue tornando cada vez más minimalista a medida que él iba haciéndose mayor. La nueva y sorprendente sede de la compañía teatral Sala Beckett y Obrador Internacional de Dramaturgia, ubicada en Poble Nou, diseñada por Flores & Prats Arquitectos luego de ganar el concurso público, podría leerse como la materialización de las observaciones extravagantes que inspiraron el trabajo de este autor ganador del Premio Nobel.





The refurbished restaurant and bar with a photo of the eponymous Beckett in the background. El restaurante y bar reformado con una foto del Beckett del mismo nombre en el fondo.

After outgrowing its previous headquarters the decision was announced in 2011 to move from the Gràcia neighbourhood to this building ceded to Sala Beckett by the *Ayuntamiento* and which was formerly occupied by the Cooperativa obrera Paz y Justicia which was originally constructed in 1924 but which had been renovated during the 1950s and abandoned during the 80s and 90s. The new headquarters houses two theatre spaces, workshops, offices and a ground floor restaurant and bar. These separate programmes operate independently from one another but are connected by sharing the same container a two storey and architectural language.

Tras hacérsele pequeña su sede anterior, en 2011 se anunció la decisión de trasladarse del barrio de Gràcia a este edificio cedido a la Sala Beckett por el Ayuntamiento de Barcelona y que anteriormente estaba ocupado por la Cooperativa obrera Paz y Justicia, construido originariamente en 1924 pero que había sido renovado durante la década de 1950 y abandonado durante los años 80 y 90. La nueva sede alberga dos espacios de teatro, talleres, oficinas y un restaurante y bar en la planta baja. Estos programas separados operan de forma independiente unos de otros, pero están conectados al compartir el mismo contenedor así como dos plantas con un mismo lenguaje arquitectónico.

At its heart the Flores & Prats project is about the passage of time, in terms of the 'found' building as well as the process of recuperating and reconditioning the structure that had been left abandoned over several decades. *"Time is overlaid and accumulates within the proposal becoming a continuum, without hierarchies, as a result providing a building where it's difficult to be sure what came before what, or who did what,"* in the words of the architects. The changing fortunes of a neighbourhood that has also evolved from residential and light industrial to the digital hub of the @22 today are also reflected. The front façade has been stripped back to its render with door and window openings fitted with new fire engine red frames and a playful signage gesture perched on the parapet. New openings are simply punched into the wall and framed with rough concrete flush with the façade.

En su intención, el proyecto de Flores y Prats trata sobre el paso del tiempo, en términos de edificio "encontrado", así como sobre el proceso de recuperación y reacondicionamiento de la estructura, que había quedado abandonada durante décadas. *"En la propuesta, el tiempo se superpone y se acumula convirtiéndose en un tiempo continuo, sin jerarquías, dando como resultado un edificio donde es difícil saber qué vino antes y qué después, o quién hizo qué,"* según los arquitectos. El cambiante destino del vecindario, que también ha evolucionado desde un uso residencial y para industria ligera hasta el actual distrito digital 22@, también queda reflejado. La fachada ha sido desmontada hasta llegar al trazado originario y las aberturas fueron dotadas de nuevos marcos de color rojo fuego y una señalización lúdica. Las nuevas aberturas simplemente se perforaron en la pared y se enmarcaron con una capa de hormigón.





The stair area is considered one of the most important spaces of the new complex that brings all parts of the programme together. / El área de escaleras es uno de los espacios más importantes del nuevo complejo, ya que es donde se encuentran todos los otros espacios del programa.







The main Sala Beckett theatre space viewed from backstage which its raw 'as-found' finishes. / El espacio principal del teatro de Sala Beckett, visto desde detrás del escenario, que termina en bruto como 'encontrado'.

The critical intervention within the project and around which the spaces are organised internally is a central lightwell with vertical circulation that introduces natural daylight deep into the plan and provides a common area between all the different strands of the programme. The stairwell that has been opened up to introduce daylight becomes another 'theatre' where the everyday encounters of the staff and students, where the public queuing to see a production. It is a place in itself. The building was recorded exhaustively by the architects: *"We made up a very extensive inventory drawing each door, window, different hydraulic mosaic tile pattern, how many meters square of each, each of their borders, the ceiling rosettes ... large drawings with lot of information and detail to different scales in terms of how everything was put together, drawing it in order to bring us closer to the project."*

La intervención crucial dentro del proyecto y alrededor de la cual se organizan internamente los espacios es un hueco de escalera, una especie de atrio que introduce luz natural en lo profundo del plan y proporciona una zona común entre todos los diferentes espacios del programa. Este espacio se convierte en otro "teatro" donde ocurren los encuentros cotidianos del personal y los estudiantes, donde el público hace cola para ver una producción. Es un lugar en sí mismo. El edificio fue catalogado exhaustivamente por los arquitectos; *"Hicimos un inventario muy extenso dibujando cada puerta, cada ventana, cada mosaico hidráulico de dibujo diferente, cuántos metros cuadrados de cada dibujo, de las cenefas, los rosetones... planos grandes muy completos, con detalles a diferentes escalas de la forma en que estaba construido todo, dibujándolo como forma de acercarnos al proyecto"*.

That essence of an abandoned place, a romantic ruin is retained here at the new Sala Beckett, despite the provision of all the most up-to-date technical equipment that a facility of this type requires. This is achieved precisely because of the design process and the conservation of the found materials and finishes, reused here but not necessarily in the way they were inherited by the architects. Crafted details and inventive design are evident where modern requirements come up against the existing shell; the islands of informal seating provided around the stair balustrade, vaults removed surgically to allow a sense of communication, glazed screen walls introducing additional daylight. The overall effect however is as if "nothing as happened here at all," as outlined by the director of the theatre.

In 2017 Sala Beckett was short-listed for a FAD Award in the Interior Design category.

Esa esencia de lugar abandonado, de ruina romántica, se conserva en la nueva Sala Beckett, a pesar de contar con los equipamientos técnicos más modernos. Esto se logra precisamente por el proceso de diseño y la conservación de los materiales y acabados encontrados, reutilizados aquí aunque no necesariamente en la forma en que fueron heredados por los arquitectos. Los detalles hechos a mano y un diseño imaginativo son evidentes donde los requisitos modernos se enfrentan con lo existente: las islas de asientos dispuestos alrededor de la balaustrada de la escalera, bóvedas extraídas quirúrgicamente para permitir el paso de la luz del día, superficies de cristal para iluminar zonas de circulación. Sin embargo, el efecto general es el de "parece que aquí no ha pasado nada" en las propias palabras del director.

En 2017 la Sala Beckett fue nominada para un Premio FAD en la categoría de Interiores.





The first floor with informal seating and waiting areas for public and students. / El primer piso con asientos informales y áreas de espera para público y estudiantes.